

Dal presidi communal en il temp da pensiun

Da Silvester è il temp da Robert Cajacob sco president da Mustér à fin. La FMR ha telefonà cun el.

3



In capun cun bulieus u cun basilicum?

Ivo Schöbi da Savognin furnescha capuns, inclusiv novas creaziuns da la tratga tradiziunala.

8

südostschweiz

LA QUOTIDIANA

FMR Fundaziun Medias Rumantschas, Via da Masans 2, 7000 Cuirà, 081 544 89 10, redacziun@fmr.ch

■ ENGIADINA

«Pledpierla» – ün proget dal cour

(pl/nb) Tschinch ans es steda Martina Shuler-Fluor promotura regjunela da la Lia Rumantscha in Engiadina'Ota e Val Müstair. Ella ho mno ed elavuro düraunt quist temp differents progets rumauntschs. Na da schmancher per exaimpel sieu grand ingaschamaint pel giubileum da 100 ans Lia Rumantscha a Zuoz. Per Martina Shuler-Fluor es impustüt steda la concorrenza da scriver «Pledpierla» per iffaunts, giuvenils e giuvens creschieus da 9 a 25 ans ün proget dal cour. Düraunt las ultimas eivnas ho ella auncha organiso e coordino il proget «Pledpierla» actual. Ils novs texts paun nempe gnir inoltrats fin als 31 marz. A Silvester ho lavuro Martina Shuler-Fluor l'ultim di per la Lia Rumantscha ed ella tschercha auncha ün commember per la concorrenza da scriver «Pledpierla».

> PAGINA 7

■ SURSELVA



Segnas dispona d'in bi trassé per ina purschida da cuorsa liunga.

FOTO HANS HUONDER

Nezegiar las relaziuns

■ (fmr/hh) Igl unviern ei vegnius cun vehemenza e malgrad la marschauna avon Nadal ei ina part dalla cozza da neiv semantenida. Quellas bunas cundiziuns da neiv vegnan nezegiadas uonn era a Segnas per far ina pista pils curriders nordics. Sin iniziativa privata ei vegniu preparau duas rundas a mintgamai rodund 2,5 kilometers per far skating.

L'iniziativa per quella purschida ei vegnida dalla Cuminonza d'interess Nordic Segnas. Ina gruppa da dunnas ed umens ei s'engaschada persuerter e vul era s'engaschar igl avegnir per ina tala purschida sils praus da Segnas. Per che quei seigi pusseivel ha ei num reglar oravontut la finanziaziun.

> PAGINA 5

■ GRISCHUN CENTRAL

Cun in mainagestiun communal?

(fmr/dat) La vischnanca da Lantsch è atgnamain sin buna via: la populaziun crescha, il pe da taglia è tar 75 pertschient e dacurt è vegni deliberà in concept directiv. E tuttina pari da dar dissonanzas. Dacurt ed aifer mo in mais han dus commembers da la suprastanza inoltrà lur demissiun immediata. En in'intervista cun la Pagina da Surmeir prenda posiziun il

mastral da Lantsch, Simon Willi. Tranter auter è sia moda da manar la vischnanca era vegnida crititgada dad ina persuna ch'è sortida da la suprastanza. Il mastral vul prender serius quella critica e fa a savair che la suprastanza ponderscha il model cun in mainagestiun communal.

> PAGINA 8

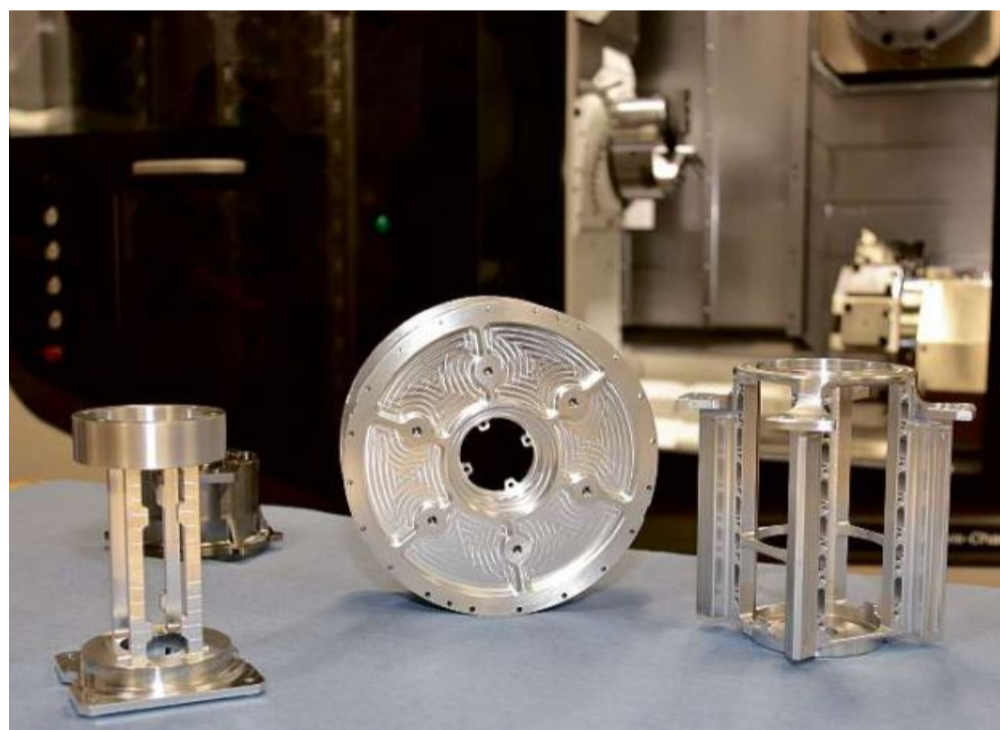
Semtgada per la concorrenza globala

La Distec SA a Mustér va cun slontsch ed aunc dapli precisiun egl avegnir

HANS HUONDER/FMR

■ La Distec SA a Mustér ei en concorrenza cun interpresas sigl entir mund. Per che quei resti aschia ha ei num investar. Dacuort ei vegniu installau ellas localitads da produziun ina nova maschina da resgiar e turnar metal dalla pli nova generaziun. Ella deriva dil Giapun e ha custau rodund 800 000 francs. Ella ei aunc pli precisa e sperta che tuttas autras ch'ei da catar el baghetg a Mustér e salva aschia la concorrenzialad dalla Distec SA cun interpresas sigl entir mund. La Distec SA sa mirar anavos sin in bien onn 2020, malgrad coronavirus. «Igl emprem miez onn ei staus fetg grevs e cun lavur cuorta. Naven da miez digl onn havein nus luvrau fetg bein», di il directur Loris Marsura. Pigl avegnir ei il cau dil menaschi che porscha products da high-tech optimists, era grazia a collaboratur(a)s fetg innovativs ed engaschai.

> PAGINA 3



Products per la medischina ni era per l'aviatica ston esser fetg precis. Per contonscher quella premissa basegna ei personal qualificau e maschinas top modernas.

FOTO HANS HUONDER

«Nus vulain tuts enavos ina vita normala.»

Però David Truttman sa dumonda, sche nus chattain insomma la via enavos? – pagina 2

Cun barchinas vers il 2021



FOTO BENEDICT STECHER

(fmr/afi) Intant cha tuot las tradiziuns da Nadal sun dvantadas victimas da las restricziuns dal coronavirus, han barchinas cun chandailas ingluminà a Scuol la saira da Silvester. I's tratta d'una üsanza chi'd ha sias ragischs probabelmaing in temps pajans.

Pagina 7



10001

Servetsch d'abunents e da distribuziun: tel. 0844 226 226 mail: abo@somedia.ch

Aunc daplì precisiun e tempo

La Distec SA a Mustér ha investau en ina maschina top moderna e sa mirar anavos sin in bien onn 2020



Loris Marsura, Eugen Degonda e Philip Levy (da sen.) presentan la maschina nova ed entgins products d'alta qualitat che san vegnir fabricai cun quella igl avegnir. FOTO HANS HUONDER

Culla Distec egl univers

Enconuscenta per la producziun da grondas serias pli baul ei la Distec SA seviluppada ils davos onns ad in menaschi che producescha era tocca fetg precisa. Quei fa ella per differentas branschas dalla medischna entochen l'aviatica. «Nus mein claramain ella direcziun da products da high-tech», di Loris Marsura e puntuescha cun in tec luschezia: «Nus havein produciu toccha ch'ei en apparaturas sil mars ni ch'ei sin viadi si leu.» Culla maschina nova hagi la Distec SA fatg in impurtont pass en quella direcziun: «Ella ei universal e dat a nus la caparra da producir toccha dalla pli alta qualitat.» Damai che la precisiun sto esser fetg alta tier biars products ed ei praticamein contonschibla mo pli cun maschinas top modernas, ha era la Distec SA stuiu schar mitschar ils davos onns entginas incaricas: «Nus essan en concorrenza cun interpresas sigl entir mund. En quei connex sto la precisiun constar, mo lu secapescha era il prezi.» Loris Marsura ei optimists pigl avegnir: «Nus essan semtgai ton tecnicamein sco personalmein. Nossa gliud vul luvrar ed ei prompta da far quei sil pli ault nivel tecnic e dalla precisiun.» Il mument occupa la Distec SA a Mustér 68 persunas, da quei 15 emprendist(a)s.

HANS HUONDER/FMR

■ **800 000 francs ha la Distec SA a Mustér investau la fin digl onn en ina nova maschina per la producziun da toccha d'alta qualitat e precisiun. Ella fa quei en in temps ch'auters menaschis han da sbatter e da spargnar. Il directur Loris Marsura mira cun optimissem egl avegnir, era grazia a collaboraturas e collaboratur: «Els ein effectivamein nies capital. Nus tergein tuts vid in sughet ed essan daventai ina famiglia el ver senn dil plaid.»** Grazia a quella capientscha seigi ei stau pusseivel da dar grond slontsch al menaschi naven da mez digl onn.

regliabels cugl onn avon e lez seigi staus buns: «Il secund mez onn havein nus profitau dalla damonda per products d'apparaturas medicinalas en connex cul tractament dil coronavirus.» En quei connex tralai el buca da sutastrihar la gronda flexibilitad ed igl engaschament da collaboraturas e collaboratur: «Els ein effectivamein nies capital. Nus tergein tuts vid in sughet ed essan daventai ina famiglia el ver senn dil plaid.» Grazia a quella capientscha seigi ei stau pusseivel da dar grond slontsch al menaschi naven da mez digl onn.

Dil Giapun via Winterthur a Mustér
Avon rodund treis jannas ha la Distec SA fatg a sesezza il regal da Nadal digl

onn 2020. La fin d'jamna dalla gronda nevada ei ina maschina dalla pli nova generaziun e tecnologia da turnar e resgiar metal da tschun ischels vegnida furnida el baghetg da producziun a Mustér. Ella deriva dil Giapun ed ei dil tip DMG Mori NTX 1000. «Normalmein cuoza ei rodund in mez onn naven dall'empustaziun entochen la furniziun d'ina tala. Nus havein denton giu empau cletg e havein saviu retrer la nosa enteifer cuort temps ord la sala da demonstraziun dall'interpresa giapunesa a Winterthur», relata Loris Marsura. Dapi rodund dus onns fetschi la Distec SA ponderaziun da cumprar ina tala maschina. La maschina che ha custau en tut rodund 800 000 francs e che peisa dudisch

tonnas, ei installada e ha gia prestau las empremas uras da producziun.

Pretensius e precis

«Concernent siu pilotadi via computer, mo era las biaras pusseivladads da lavur, eis ella fetg complexa e pretenda plirs dis da scolaziun», di il meinaproducziun dalla Distec SA, Eugen Degonda. La maschina possibilitescha da producir toccha che sto vegnir resgiada e turnada e quei en in sulet process da lavur. «Quei spargna secapescha la scumiada dil toc metal per la fuorma d'ina maschina tier l'autra. Aschia sto quel vegnir fermaus mo in ga, quei ch'ei bia pli raziunal», di Philip Levy che fuorma ensemen cun Curdin Deplazes igl emprem team da la-

vur vid la maschina nova. Grazia alla midada d'ina maschina a l'autra che sto aschia buca succeder ei la toccha che vegn resgiada e turnada aunc pli exacta. Duront ch'in toc programau vegn elavuraus dalla maschina independentamein, san ils ulteriurs vegnir programai. Aschia sa vegnir procurau che la maschina ei adina occupada. Ella lavura cun in'exactadad dad in entochen dus tschienavels millimeter. «Nossa finamira ei secapescha da schar luvrar ella 24 uras per di e quei duront siat dis», di Loris Marsura. La toccha vegn programada sin computer 1:1 en 3D. Tec a tec vegn ella ussa a producir successivamein adina daplì. Ils emprems meins ha ei num far experientschas culla maschina nova.

«Negin termin e negin mails pli»

Telefonau cul president communal partent da Mustér, Robert Cajacob



HANS HUONDER/FMR

■ **Culs 31 da december 2020 ei il temps d'uffeci da Robert Cajacob sco president communal da Mustér ius a fin. Il temps da pensiun ha el contonschiu gia avon biebin dus onns ed ussa va el definitivamein en renta.**

Robert Cajacob, cun Silvester ei Vossa funcziun sco president communal da Mustér ida a fin. Tgei plans haveis dapi da Daniev?

La fasa dalla pensiun ha entschiet ussa. Mia finamira ei da guder la famiglia e mes siat biadi(a)s. Pli baul erel jeu bia ella natira, quei ch'ei vegniu alla cuorta ils davos onns, mo quei duei puspei semidar. Jeu less guder quei temps ensemen cun mia dunna ed era emprender d'enconuscher aunc meglier las bialas regions dalla Svizra.

Da tgei essas il pli fetg satisfats: Da haver in buordi giu da dies ni da saver guder la pensiun?

Jeu hai gudiu quels quater onns president communal. Ei era mai stau la finamira da sorprender quei presidi. Igl ei stau in interessant temps, mo ussa selegrel jeu d'astgar guder la libertad senza stuer mirar ell'agenda ed ils mails. Jeu selegrel veramein sil temps liber.

Tgei finamiras pil futur ha ina persuna ch'ei stada occupada si'entira veta professunalmein ni era in differentas funcziuns dil maun public?

Jeu sundel naschius e carschius si a Mustér. La vischnaunca schai a mi a cor, ella ha purschiu fetg bia a mi. Jeu sperel sin in bien avegnir dad ella e dallas vischnauncas vischinontas e sperel ch'ellas s'avischinien pli fetg surtut enten collaborar. Ei drova buca exnum fusions. Communablamein havein nus in bien avegnir. Jeu sperel ch'impurtontas instituziuns ed organizaziuns possien semantener, denter auter il gimnasi dalla claustra. Mes biadis ein ella vegliadetgna da far il pass el gimnasi. Quei muossa a mi aunc pli fetg tgei impurtonza che quella purschida ha per nus tuts.

Tgei regurdientschas restan, surtut dils quater onns sco president communal?

En sesez hai jeu adina giu il giavisch da saver luvrar in mument ell'executiva. Sco emploiau dil cantun sil sectur dil socialesser ei quei denton buca stau pusseivel. Ussa hai jeu tonaton giu la caschun da far quell'experientscha. En quei connex ein denton era semussadas las barrieras che regian denter executiva e parlament. Igl ei dus differentes gremis e la collaboraziun ei buca adina semplia. Ina ga ni l'autra tilan quels dus organs buca ella medema direcziun. Pil pli ein las experientschas fatgas denton stadas bunas. En quei temps ein sedai biars bials contacts cun convischins sco era cun representants d'autras vischnaunas, uffecis ed economia. Igl ei stau in interessant temps.



«La vischnaunca schai a mi a cor, ella ha purschiu fetg bia a mi.»

Robert Cajacob

Treis onns ein stai – sch'ins vul dir aschia – normals, il quart signaus dil coronavirus. Co ei quei quart onn staus?

Igl ei veramein stau in onn fetg special, tut auters che tschels avon. Las sentupadas a fiastas da baselgia ni da cultura han muncau. Igl ei stau in onn cun grondas malsegirtads che han era giu in effect silla lavur. Jeu hai giu l'impressiun che tut seigi setratg empau alla liunga.

Dat ei en connex cun la fin dil temps sco president communal era in egl larmont?

Miu successur René Epp ha survegniu la clav dalla casa communal. Jeu sundel

staus bugen ella politica, era per esser informaus da quei che cuora e passa. Quei croda ussa e forse vegn quei a muncar empauet a mi. Il mument ei tut aunc empau curios, jeu stoi segir s'endiar vid quella situaziun nova.

Tgei deis Vos sin via a Vies successur René Epp?

Nus havein fatg la surdada, jeu crei ch'el sa ir senza squetsch egl uffeci. El ha la confidanza dil pievel e duei esser aviarts pil niev. Il cussegl da vischnaunca ei regiuvinous per part. Quei ei ina nova situaziun da partenza ch'ei descha da nezegiar per ina buna collaboraziun. Entgins project pli gronds ein aunc actuals e pretendan si'attenziun. Jeu paratgel en quei connex era vid il project dalla via forestala ch'ei vegnius refusaus dacuort. En quei connex ha ei num tscherar ina soluziun. Mustér ei ina vischnaunca turistica e cun ina funcziun da center regiunal. Persula sa ella denton buca dar il damogn a tuts problems, ei drova la collaboraziun dallas vischnauncas vischinontas. Ellas profiteschan era dalla purschida, mo separticipeschan buca vid cuosts ed administraziun. Tenor miu manegiar stuess ins perseguir l'idea da seaffir in gremi intercommunal che sefatschenta da projects comunabels, per aschia involver tutas vischnauncas el menaschi e la finanziaziun da quels.

TRIN



Il liug digl accident a Trin Vitg. MAD

Dunna tschaffada e blessada d'in auto

(cdm/fmr) La gievgia sera ei ina dunna ella vegliadetgna da 76 onns vegnida tschaffada e blessada miezgreve d'in auto a Trin Vitg. Ella era lundervi da traversar la via silla sdrema melna.

Sco quei che la polizia cantunala scriva en ina comunicaziun als mieds da massa, ei igl accident capitaus cuort avon las 17.00 uras spel Volg. La seniore era sin via en baselgia. Enten traversar la via silla sdrema melna eis ella vegnida tschaffada frontalmein d'in auto d'in um da 81 onns ch'era sin via en direcziun Tumein. In miedi ed in sanitari dalla Rega sco era in team d'ambulanza dil Salvament Cuera han procurau pigl emprem agid medicinal el liug digl accident. Culla Rega ei la dunna allura vegnida transportada el Spital cantunal dil Grischun a Cuera.



Cun quei che las prescripziuns rendan difficil da sentupar quels dis da fiasta – telefonescha la FMR pil «land entuorn». Il resultat da quels telefons ein intervistas da péz a cantun, che cumparan ils proxims dis en gasetta.

Mit der distec ag ins All - La Quotidiana 4.1.2021

Seite 1: Die Distec SA konkurriert mit vielen Firmen aus der ganzen Welt; daher heisst es auch zu Investieren. Vor kurzem wurde eine Maschine der neusten Generation zum Drehen und Fräsen von Metall installiert. Sie kommt aus Japan und hat ca. 800 000 CHF gekostet. Die Maschine ist noch präziser und schneller und stellt sicher, dass die Distec SA konkurrenzfähig bleibt.

Die Distec SA schaut zurück auf ein gutes Jahr 2020, trotz des Coronavirus. «Das erste halbe Jahr war sehr schwer, auch mit Kurzarbeit. Danach haben wir sehr gut gearbeitet.», sagt der Direktor Loris Marsura. Auch in Zukunft ist die Firma optimistisch, auch dank innovativer und engagierter Arbeiter.

Seite 3: *Mit der Distec ins All.* Früher war die Distec SA bekannt grosse Serien zu produzieren, in den letzten Jahren hat sich die Firma zu einem Unternehmen entwickelt, welches auch hochpräzise Teile in kleinen Stückzahlen und Prototypen herstellt. Gefertigt wird für verschiedene Branchen, wie zum Beispiel für die Medizinindustrie oder für die Luftfahrt. «Wir gehen klar in Richtung Hightech-Produkte», sagt Loris Marsura mit etwas Stolz: «Wir haben Stücke produziert, welche auf dem Mars oder auf dem Weg dorthin sind.» Mit der neuen Maschine hat die Distec SA einen wichtigen Schritt in diese Richtung gemacht. «Sie ist universal und bietet uns die Möglichkeit Stücke mit höchster Qualität zu produzieren.» Weil die Präzision bei vielen Produkten sehr hoch sein muss und dies nur mit den modernsten Maschinen möglich ist, musste auch die Distec SA investieren. «Wir sind in Konkurrenz mit Unternehmen aus der ganzen Welt, somit muss neben der Präzision auch der Preis stimmen.» Loris Marsura ist optimistisch für die Zukunft: «Wir sind technisch wie auch personell gut vorbereitet. Unsere Leute sind hochmotiviert und bereit das höchste technische Niveau zu erreichen.» Im Moment beschäftigt die Distec SA 68 Personen, davon 15 Lehrlinge.

800 000 Franken hat die Distec SA Ende des Jahres in ein neues Maschinencenter für die Produktion von Teilen höchster Qualität und Präzision investiert. Diese Investition erfolgt in einer Zeit, in der Investitionen eher aufgeschoben werden. Der Direktor Loris Marsura schaut mit Optimismus in die Zukunft, auch dank engagierten Mitarbeitern. «Auch wir hatten ein hartes erstes halbes Jahr, wir waren auch von Kurzarbeit betroffen», meint Loris Marsura auf die Frage wie das letzte Jahr war. Das zweite halbe Jahr sei dann sehr gut gewesen, so dass das ganze Jahr ungefähr vergleichbar mit dem vorherigen Jahr ist. «Das zweite halbe Jahr haben wir von der Nachfrage nach medizinischen Apparaten aufgrund des Coronavirus profitiert.» In diesem Zusammenhang erwähnt er die grosse Flexibilität der Mitarbeiter: «Die Mitarbeiter stehen im Zentrum. Wir ziehen alle am gleichen Seil und sind zu einer Familie geworden.» Dank diesem Verständnis sei es möglich gewesen, nach dem ersten halben Jahr, der Firma einen grossen Schwung zu geben.

Aus Japan nach Winterthur und Disentis. Vor ungefähr drei Wochen hat sich die Distec SA selbst ein Weihnachtsgeschenk gemacht. Ende der Woche traf die neue 5-Achs-Maschine Typ DMG Mori NTX 1000 aus Japan ein. «Normalerweise braucht es ein halbes Jahr bis so eine Maschine ankommt. Wir haben jedoch Glück gehabt und konnten unsere Maschine

schon nach kurzer Zeit in Betrieb nehmen.», meinte Loris Marsura. Seit ungefähr zwei Jahren wurde dieser Maschinentyp evaluiert. Das Maschinencenter, welches ca. 800 000 Franken gekostet hat und 12 Tonnen wiegt, ist nun installiert und hat bereits die ersten Betriebsstunden erfolgreich absolviert.

Anspruchsvoll und präzise «Dieses Dreh-Fräse-Center ist äusserst komplex. Daher benötigt die Einschulung mehrere Tage.», sagt der Produktionsleiter Eugen Degonda. Die Maschine ermöglicht zur selben Zeit ein Stück zu fräsen und zu drehen. «Das spart natürlich sehr viel Zeit, da man nicht die Maschinen wechseln muss.», meint Philip Levy der mit Curdin Deplazes das erste Arbeitsteam an der Maschine bildet. Da die Werkstücke auf einer Maschine gefräst und gedreht werden, sind die gefertigten Teile viel exakter. Ein Werkstück wird bearbeitet und parallel werden die neuen Teile am Computer programmiert. So ist ein Betrieb ohne Unterbruch gewährleistet. Dieses Fräse-Dreh-Center arbeitet mit einer Genauigkeit von 1 bis 2 Tausendstel Millimeter. «Unser Ziel ist es, die Maschine 24 Stunden am Tag arbeiten zu lassen und das sieben Tage in der Woche», sagt Loris Marsura. Die Werkstücke werden am Computer 1:1 in 3D programmiert. In den ersten Monaten heisst es erstmal Erfahrungen mit der neuen Maschine zu sammeln.